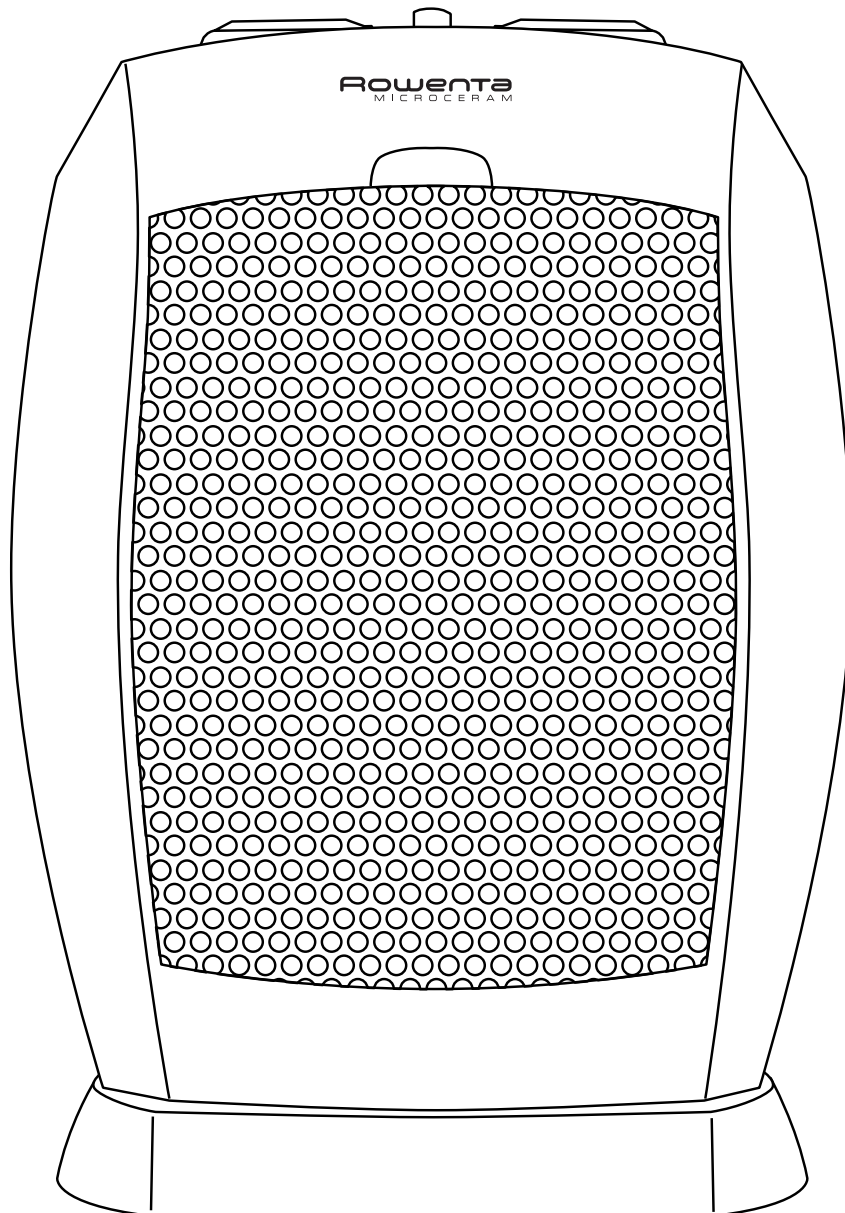
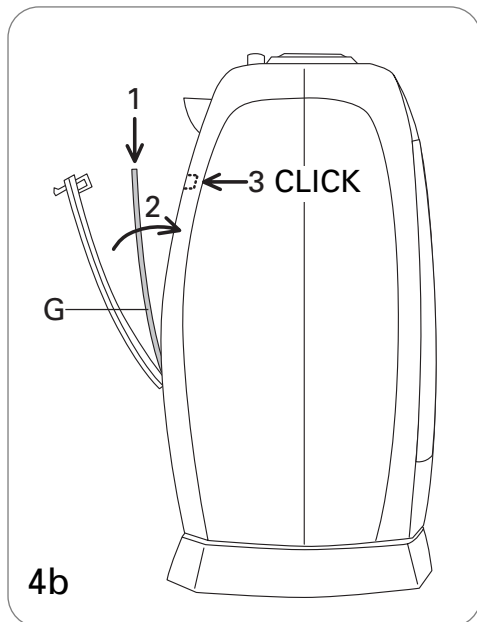
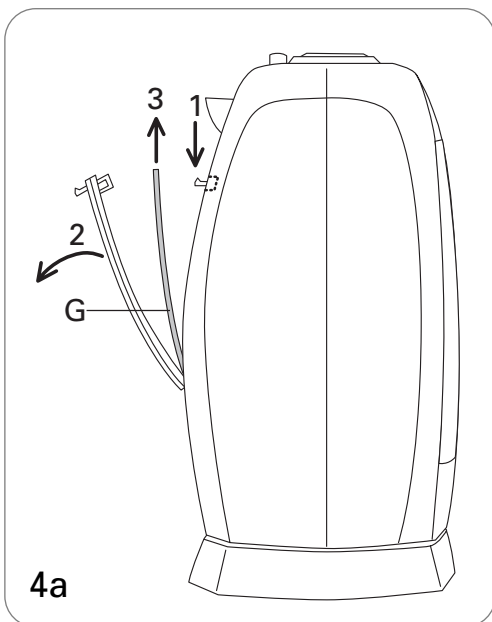
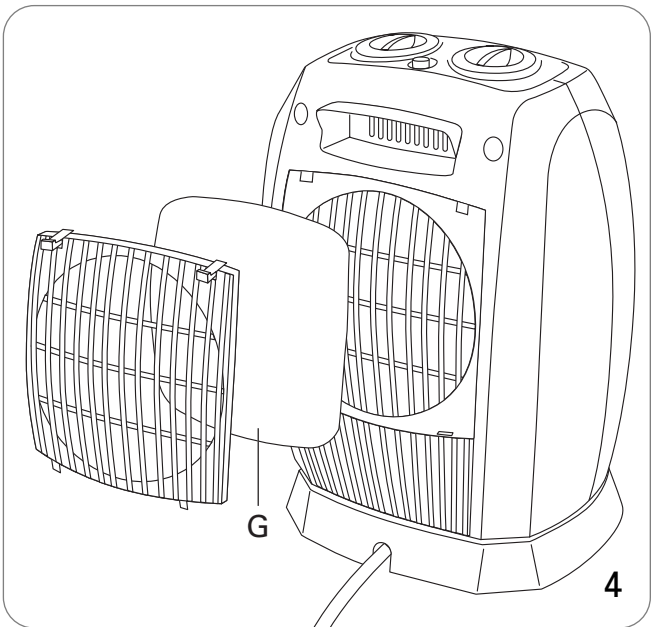
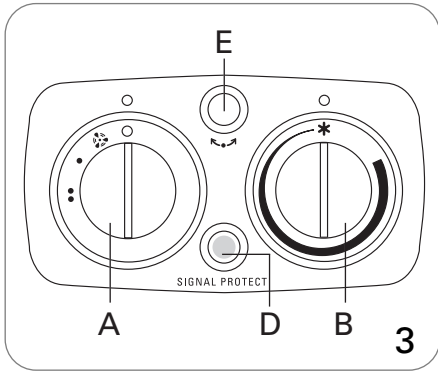
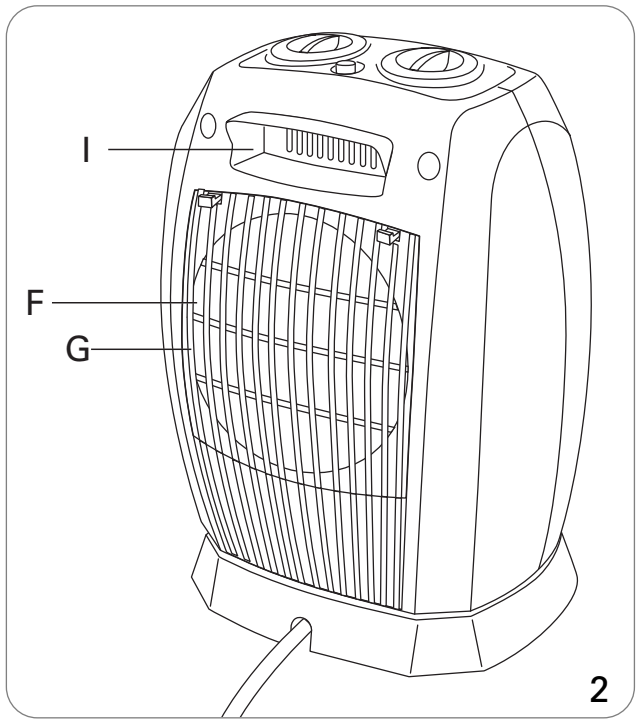
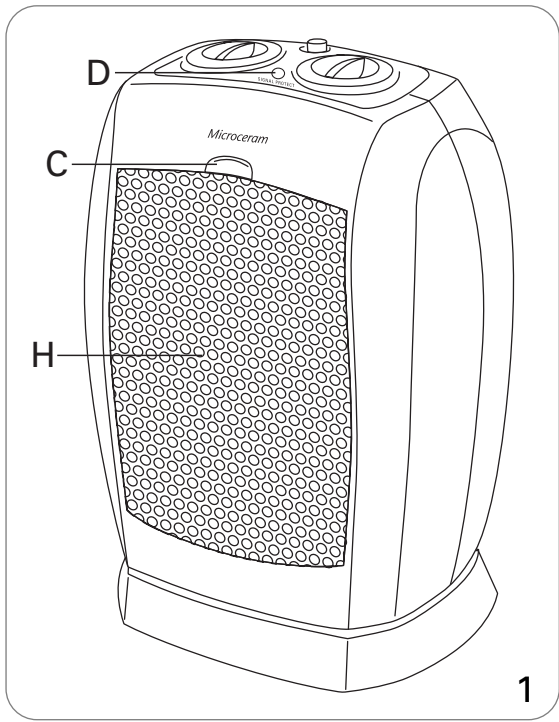


Rowenta®



www.rowenta.com



- D**
- A. Schalter zur Auswahl der Funktionen
 - B. Schalter zur Einstellung der Temperatur: Thermostat
 - C. Kontrollleuchte
 - D. Anzeigeleuchte "Signal Protect"
 - E. Einstellung des Schwingmechanismus
 - F. Lufteinlassgitter
 - G. Abnehmbarer und waschbarer Filter zum Schutz des Luftauslassgitters
 - H. Luftauslassgitter
 - I. Transportgriff

- GB**
- A. Function selection switch
 - B. Temperature control switch: Thermostat
 - C. On/Off indicator
 - D. "Signal protect" indicator
 - E. Oscillation control
 - F. Air intake grille
 - G. Removable, washable filter protecting the air inlet grille
 - H. Air outlet grille
 - I. Carry handle

- F**
- A. Bouton de sélection des fonctions
 - B. Bouton de réglage de température : Thermostat
 - C. Voyant mise sous tension
 - D. Voyant "Signal protect"
 - E. Commande d'oscillation
 - F. Grille d'entrée d'air
 - G. Filtre amovible et lavable protégeant la grille d'entrée d'air
 - H. Grille de sortie d'air
 - I. Poignée de transport

- I**
- A. Manopola di selezione delle funzioni
 - B. Manopola di regolazione della temperatura : Termostato
 - C. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica
 - D. Spia luminosa "Signal protect"
 - E. Comando dell'oscillazione
 - F. Griglia di entrata dell'aria
 - G. Filtro amovibile e lavabile a protezione della griglia di ingresso dell'aria
 - H. Griglia di uscita dell'aria
 - I. Impugnatura di trasporto

- E**
- A. Botón de selección de las funciones
 - B. Botón de regulación de temperatura: Termostato
 - C. Indicador luminoso de corriente
 - D. Indicador luminoso "Signal Protect"
 - E. Mando de la oscilación
 - F. Rejilla de entrada de aire
 - G. Filtro extraíble y lavable que protege la rejilla de entrada de aire
 - H. Rejilla de salida de aire
 - I. Asa de transporte

- P**
- A. Botão selector de funções
 - B. Botão de regulação da temperatura: Termóstato
 - C. Indicador luminoso de funcionamento
 - D. Indicador luminoso "Signal Protect"
 - E. Comando da oscilação
 - F. Grelha de entrada de ar
 - G. Filtro amovível e lavável que protege a grelha de entrada do ar
 - H. Grelha de saída de ar
 - I. Pega de transporte

- N**
- A. Funksjonsvelger
 - B. Temperaturvelger: Termostat
 - C. Lampe for spenningstilførsel
 - D. "Signal Protect" -lampe
 - E. Knapp for pendlingbevegelser
 - F. Rist for luftinntak
 - G. Avtakbart og vaskbart filter som beskytter luftinntaksristen
 - H. Rist for luftuttak
 - I. Bærehåndtak

- NL**
- A. Functieschakelaar
 - B. Temperatuurschakelaar: thermostaat
 - C. Controlelampje 'aan/uit'
 - D. Controlelampje "Signal Protect"
 - E. Knop voor draaiende beweging
 - F. Luchtinlaat-rooster
 - G. Losse en afwasbare filter ter bescherming van het luchttoevoerrooster
 - H. Luchtuitlaat-rooster
 - I. Handgreep

- DK**
- A. Betjeningsknap til funktionsvalg
 - B. Knap til indstilling af temperaturen: Termostat
 - C. On/off lampe
 - D. "Signal Protect" kontrollampe
 - E. Betjening af svingning
 - F. Koldluft indstrømningsgitter
 - G. Filtret, der beskytter gitteret til luftindtaget, kan tages af og vaskes
 - H. Varmluft udstømningsgitter
 - I. Transport håndtag

- HK**
- A. 功能選擇旋鈕
 - B. 溫度調節旋鈕：恆溫器
 - C. 開／關指示燈
 - D. "Signal Protect" 指示燈
 - E. 左右搖擺按鈕
 - F. 空氣進口格柵
 - G. 可拆除、可清洗過濾網，能保護空氣進口
 - H. 空氣出口格柵
 - I. 手挽

1 - AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas faire fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.

2 - TRÈS IMPORTANT

• **ATTENTION : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL :**



- **Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.**
- **Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.**
- **Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.**
- **Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc.)**
- **Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.**
- **NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.**
- **En cas d'absence prolongée en positionnant le bouton A sur \circ et débrancher.**

3 - TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique \square).

4 - SECURITE

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.
- En cas de basculement, un système de sécurité coupe automatiquement le fonctionnement de l'appareil. Remplacez l'appareil en position verticale et il se remettra à fonctionner.

Dans ces 2 cas, l'appareil émet un BIP sonore, le voyant (D) "Signal Protect" s'allume.

5 - FONCTIONNEMENT

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que:

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable

• **Choix de la fonction :**

Sélectionner la fonction désirée, à l'aide du bouton A (fig.3), en plaçant le repère du bouton en face du symbole :

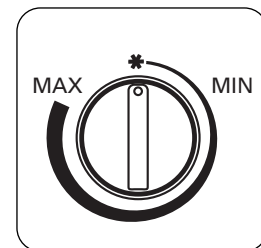
- \circ : arrêt
- : Ventilation froide
- \bullet : 1000W
- $\bullet\bullet$: 1800W

• **Voyant :**

- Voyant de mise sous tension (C fig.1), il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.
- Voyant "Signal Protect" (D fig.3), il est allumé en cas d'échauffement anormal ou de basculement.

• **Thermostat :**

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton B (fig.3)



• **Position hors gel * :**

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Branchez votre appareil et tournez le bouton B (fig.3) afin de placer le repère du bouton en face du symbole « * » et tourner le bouton A (fig. 3) afin de sélectionner l'une des fonctions suivantes :

- 1000W ou $\bullet\bullet$ 1800W.

• **Ventilation froide** :

Elle vous permet d'utiliser votre radiateur soufflant comme ventilateur d'appoint en été.

• **Oscillation :**

Le bouton d'oscillation E (fig. 3) vous permet de faire osciller votre appareil afin d'optimiser la diffusion de l'air chaud dans la pièce.

6 - ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT:** ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.
- Votre appareil est équipé d'un filtre à poussières amovible et lavable (eau tiède et savon) qui doit être nettoyé régulièrement. (voir fig.4a : Démontage et fig. 4b : Remontage).
- Prenez toujours soin de faire sécher le filtre avant de le remettre en place.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.

7 - RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

8 - EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous :
 - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



1 - HINWEISE

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es darf nicht für industrielle Anwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Während des Betriebs ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren und Personen mit bestimmten Behinderungen zu halten.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder an dem Gerät. Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Wandsteckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.

2 - ÄUSSERST WICHTIG

• **ACHTUNG: Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN:**



• **Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an.**

• **Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.**

• **Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads.**

• **Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.).**

• **Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigter oder liegender Stellung.**

• **Achten Sie darauf das keine losen Gegenstände wie Tücher oder Papier angesaugt werden.**

Min. 50 cm. Abstand einhalten.

• **Verwenden Sie im Badezimmer kein Verlängerungskabel.**

• **Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.**

• **Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.**

• **Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.**

• **Zuleitung niemals einklemmen (in Türen o. ä.).**

• **Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.**


• **Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen. Nach Gebrauch Stecker ziehen**

• **VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, DIE OSZILLATION DES GERÄTS MIT DER HAND ZU BEEINFLUSSEN.**

• **Bei längerer Abwesenheit: Schalten Sie das Gerät aus : Schalter A in Position „ ○ ” und ziehen Sie den Stecker heraus.**

3 - SPANNUNG

• Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.

• Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation .

4 -SICHERHEIT

• Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

• Bei einem Kippen wird der Betrieb des Geräts durch eine Sicherheitsvorrichtung automatisch unterbrochen.

Wenn Sie das Gerät wieder aufrecht stellen, schaltet es sich wieder ein.

In beiden Fällen gibt das Gerät eine akustische Meldung aus und die Anzeileuchte (D) "Signal Protect" geht an.

5 - BETRIEB

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- die in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.


- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.

- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

• **Auswahl einer Funktion :**

Wählen Sie die gewünschte Funktion mit Hilfe des Schalters A (Abb. 3), indem Sie die Markierung des Schalters auf eines der folgenden Symbole drehen :

○ : Aus

 : Gebläse Kaltluft

● : 1000W

●● : 1800W

• **Anzeileuchte :**

- Kontrollleuchte C (Abb. 1): leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

- Anzeileuchte "Signal Protect" D (Abb. 3): leuchtet bei anormaler Überhitzung oder beim Kippen des Geräts.

• **Thermostat :**

Die Einstellung der Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters B (Abb.3).

• **Frostschutz-Stellung * :**

In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden.

Schließen Sie das Gerät an und drehen Sie den Schalter B (Abb. 3), bis die Markierung des Schalters auf das Symbol " * " zeigt.

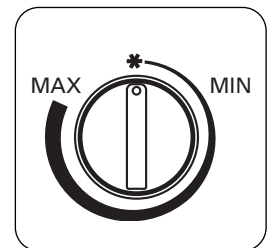
Drehen Sie den Schalter A (Abb. 3), um eine der folgenden Funktionen auszuwählen : ● 1000W oder ●● 1800W.

• **Stellung nur Lüften :**

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Verwendung des Heizlüfters als Ventilator im Sommer.

• **Oszillation:**

Mit dem Oszillationsknopf E (Abb. 3) kann das Gerät auf Oszillationsbetrieb eingestellt werden, der die warme Luft bestmöglich im Raum verteilt.



6 - PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- **WICHTIG:** Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.
- Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren und mit lauwarmem Wasser und Seife waschbaren Staubfilter ausgerüstet, der regelmäßig gereinigt werden muss (Abb.4 / Abb.4b).
- Vor dem Wiedereinsetzen muss der Filter sorgfältig getrocknet werden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.

7 - UNTERBRINGUNG

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

8 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, stellen Sie sicher:
 - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
 - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



1 - WARNINGS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations or commercial (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, etc.)
- The warranty will be invalid in the event of damage arising from incorrect use.
- Do not place your appliance directly beneath a wall socket.
- Do not operate your appliance in a dusty room or if there is a risk of fire.
- Each time before use, check that in general the appliance is in good condition, as well as the plug and the cord.
- Never insert any objects inside the appliance (e.g.: needles)
- If the power cord is damaged, it must be changed by the manufacturer, the After Sales Service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not pull the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Completely unwind the cord each time before use.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

2 - VERY IMPORTANT

• **WARNING : IN ORDER TO AVOID OVERHEATING DO NOT COVER THE HEATER**



- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not let water get into the appliance.
- Do not use this appliance near baths, showers, sinks or swimming pools.
- Do not use the appliance near inflammable objects and products (curtains, aerosols, solvents, etc.).
- Do not use the appliance when tilted or laid flat.
- DO NOT FORCE THE OSCILLATION BY HAND.
- In the event of prolonged absences: stop the appliance using button A position " ○ " and unplug it.

3 - VOLTAGE

- Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation).

4 - SAFETY

- In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down completely and it must then be taken to an approved service centre.
- If the unit tips over, a safety device automatically turns it off. When placed back in an upright position, it will once again begin to operate. In both cases, a warning beep will occur and the "Signal-Protect" indicator (D) will light up.

5 - OPERATION

Before turning the unit on, make sure:
it is positioned as described in these instructions,
that it is placed on a flat and horizontal surface, and;
that the air intake and outlet grilles are free of all obstacles.

• Function Selection :

Select the desired function by turning switch A (3) to line up the marking on the switch with one of the following symbols:

- : on
- : cooling
- : 1000W
- : 1800W

• Indicator:

- On/Off indicator C (1), lights up when the unit is turned on.
- "Signal Protect" indicator D (3), lights up in case of overheating or if the unit tips over.

• Thermostat:

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button B (3).

• Frost-free setting * :

This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.

Plug in the unit and turn switch B (3) to line up the marking on the switch with the " * " symbol and turn switch A (3) to select one of the following:

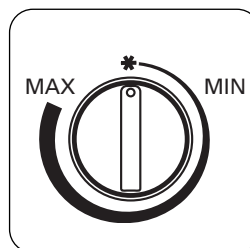
- 1000W or •• 1800W

• Cold ventilation setting :

This setting enables you to use your fan heater as a cooling fan in summer.

• Rotation:

The rotation button (E 3) allows you to rotate your appliance in order to optimise the diffusion of hot air in the room.



6 - CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- Your appliance is fitted with a removable and washable dust filter (soap and warm water), which has to be cleaned regularly (Fig. 4a and 4b).
- Always ensure that the filter is thoroughly dry before replacing it.
- Never use the appliance without its filter.

7 - STORAGE

- It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres, ensure that:
 - the appliance is set to normal operating mode;
 - the air inlet and outlet grilles are totally clear.



10 -ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.

1 - WAARSCHUWINGEN


Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomen van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Niet aan het net snoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.


2 - ZEER BELANGRIJK

• **LET OP: Teneinde het risico van oververhitting te voorkomen, NOOIT IETS OP HET APPARAAT LEGGEN:**



- **Nooit het apparaat met vochtige handen aanraken.**
- **Nooit water in het apparaat laten lopen.**
- **Dit apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche, wastafel of zwembad gebruiken.**
- **Gebruik uw apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen en producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz...)**
- **Het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand gebruiken.**
- **HET DRAAIEN NIET FORCEREN MET DE HAND.**
- **Bij langdurige afwezigheid : zet de schakelaar A op de beginstand  en haal de stekker uit het stopcontact.**

3 - NETSPANNING

- Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

4 - VEILIGHEID

- Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

Mocht het apparaat kantelen, dan wordt de werking van het apparaat automatisch stopgezet door een beveiligingssysteem.

Zodra u het apparaat weer rechtop zet, gaat het weer werken.

In beide gevallen hoort u een pieptoon en gaat het controlelampje 'Signal Protect' branden.


5 - WERKING

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
- De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
- Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

• Functiekeuze :

Kies de gewenste functie door het streepje op knop A (Afbeelding 3) tegenover het gewenste symbool te draaien:

- : stop
-  : koude ventilatie
- : 1000W
- : 1800W

• Controlelampjes:

- Controlelampje 'aan/uit' C (afbeelding 1), gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.
- Controlelampje 'Signal Protect' D (afbeelding 3), gaat branden in geval van oververhitting of bij kantelen van het apparaat.

• Thermostaat :

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar (B) naar eigen behoefte instellen (Afbeelding 5)

• Vorstvrijstand * :

Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat.

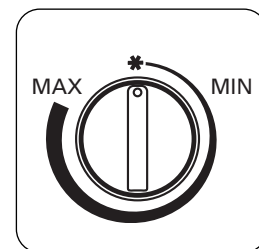
Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop B (Afbeelding 3) tegenover het symbool « * », draai vervolgens knop A (Afbeelding 3) op één van de volgende functies: ● 1000W of ●● 1800 W.

• Stand zomerventilatie :

Hierdoor kunt u uw ventilatorkachel's zomers als ventilator gebruiken.

• Variabel :

De variabel knop E (Afbeelding 3) geeft u de mogelijkheid om uw toestel te laten variëren zodat de warme lucht optimaal wordt verdeeld over de kamer.



6 - ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Het apparaat is voorzien van een afneembaar stoffilter die kan worden afgewassen (met lauw water en zeep) (Afbeelding 4a, 4b). Het filter schoongemaakt regelmatig worden.
- Laat het filter altijd eerst goed drogen voordat u hem weer in het apparaat zet.
- Het apparaat nooit zonder filter gebruiken.

7 - OPBERGEN

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice, controleer echter eerst of:
 - het apparaat op een normale functiestand staat ;
 - de luchtroosters niet zijn afgedekt.

9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.




1- AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :


- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronca utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

2 - MOLTO IMPORTANTE :

- **ATTENZIONE: Per evitare i rischi di surriscaldamento, NON COPRIRE MAI L'APPARECCHIO.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.**
- **Mai utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di oggetti e di prodotti infiammabili (tende, aerosol, solventi, ecc..)**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.**
- **Mai utilizzare l'apparecchio inclinato o coricato.**
- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
- **Il vostro apparecchio non dispone del sistema di disinnesco. NON FORZATE PERTANTO L'OSCILLAZIONE CON LA MANO.**
- **In caso di assenza prolungata : mettere il selettore A sulla posizione iniziale  e staccare il cavo dell'apparecchio .**



3- TENSIONE ELETTRICA

- Prima della prima utilizzazione, verificare che la tensione della installazione elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio e che l'installazione elettrica sia adatta alla potenza indicata sull'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

4- SICUREZZA

- In caso di surriscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente previo raffreddamento. Se il difetto persiste o si amplifica, un fusibile termico arresta definitivamente l'apparecchio, e questo deve essere portato in un centro di servizio autorizzato.
 - In caso di ribaltamento, un sistema di sicurezza interrompe automaticamente il funzionamento dell'apparecchio. Riposizionare l'apparecchio in posizione verticale ed esso ricomincerà a funzionare.
- In entrambi i casi, l'apparecchio emette un BIP sonoro, e la spia luminosa (D) "Signal Protect" si accende.

5- FUNZIONAMENTO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che :


Il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale sia correttamente rispettato

Le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano totalmente libere

L'apparecchio sia posto su un piano orizzontale e stabile

• Scelta della funzione :

Selezionare la funzione desiderata, con il pulsante A (fig. 3), posizionando il contrassegno del pulsante di fronte al simbolo :

- : Spento
-  : Ventilazione fredda
- : 1000W
- : 1800W

• Spia luminosa :

- Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica C (fig.1), essa è accesa a partire dal momento in cui l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Spia luminosa "Signal Protect" D (fig.3), essa è accesa in caso di surriscaldamento anormale o di ribaltamento.

• Termostato :

La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore B (fig.3).

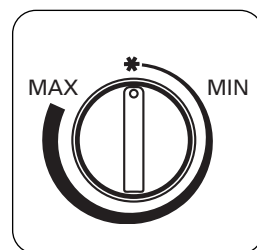
• Posizione non gelo * :

Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato ed il cui volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio.

Collegare l'apparecchio e girare la manopola B (fig.3) per mettere il contrassegno della manopola di fronte al simbolo " * " e girare la manopola A (fig.3) per selezionare una delle seguenti funzioni : • ○ ••

• Posizione ventilazione fredda :

Essa vi permette di utilizzare il vostro termoconvettore, come ventilatore ausiliare d'estate.



6- MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- **IMPORTANTE :** Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.
- Il vostro apparecchio è dotato di un filtro per la polvere amovibile e lavabile (acqua tiepida e sapone) che deve essere pulito regolarmente (Fig.4 / Fig.4b).
- Far sempre asciugare il filtro prima di rimontarlo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il relativo filtro.

7- CONSERVARE

- E' imperativo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

8- IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete, assicuratevi :
 - che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
 - che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

9- PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



1- ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presente riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

2- MUY IMPORTANTE

- **CUIDADO : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NUNCA CUBRIR EL APARATO.**
- **No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.**
- **No utilizar su radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)**
- **Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.**
- **Nunca utilizar el aparato inclinado o tendido.**
- **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**
- **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**
- **En caso de ausencia prolongada: ponga el motor A en la posición inicial y desconecte su aparato.**
- **Este aparato no tiene sistema de desembrague. NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.**



3- TENSION

- Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico).

4- SEGURIDAD

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfría. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.
 - En caso de oscilación, el aparato dispone de un sistema de seguridad que interrumpe automáticamente el funcionamiento del aparato. Vuelva a colocar el aparato en posición vertical para que vuelva a funcionar.
- En ambos casos, el aparato emite un BIP sonoro y se enciende el indicador luminoso (D) "Signal Protect".

5- FUNCIONAMIENTO

Antes de poner su aparato en funcionamiento asegúrese de que:

- Se respeta la posición del aparato descrita en este manual de instrucción
- Las rejillas de entrada y de salida de aire no tienen ninguna obstrucción
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable

• Elección de la función :

Seleccione la función deseada con el botón A-3, según los siguientes símbolos :

- : parada
- ❄ : Ventilación fría
- :1000W
- :1800W

• **Indicador luminoso :**

- Indicador de corriente (C fig.1), se enciende tan pronto como su aparato está bajo tensión.
- Indicador luminoso "Signal Protect" (D fig.3), se enciende en caso de calentamiento anormal u oscilación.

• **Termostato :**

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón B (fig. 3).

• **Posición sin congelación * :**

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato.

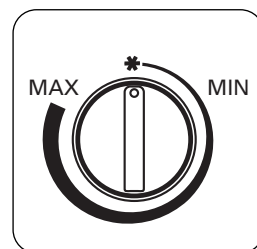
Conecte el aparato y gire el botón B-3 para seleccionar el símbolo " * " y gire el botón A-3 para seleccionar una de las funciones siguientes : • ○ ••

• **Posición ventilación fría ❄ :**

Permite utilizar su calientador como ventilador auxiliar durante el verano.

• **Oscilación:**

El botón de oscilación (E fig. 3) le permitirá hacer oscilar el aparato para optimizar la difusión de aire caliente por la habitación.



6- LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
- El aparato está equipado con un filtro para polvo extraíble y lavable (agua tibia y jabón) que se debe limpiar con regularidad (Fig.4 / Fig.4b).
- Tenga la precaución de secar el filtro antes de volver a colocarlo en su sitio.
- No utilizar nunca el aparato sin el filtro.

7- ALMACENAMIENTO

- Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
- Para guardar su aparato, puede enrollar el cordón alrededor del pie del aparato y fijar su extremo con clips en el clip cordón (H).
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

E

8- EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red (Ver lista adjunta), asegúrese de :
 - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
 - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

9- ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



1- AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações:

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

2- MUITO IMPORTANTE



- **ATENÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, NUNCA COBRIR O APARELHO.**
- Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.)
- Não deve utilizar o aparelho num local húmido.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.
- NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.
- Em caso de ausência prolongada: coloque o botão A na posição e desligue o aparelho da corrente.
- O seu aparelho não possui sistema de desengate. NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.
- NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.

3- TENSÃO

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo) , pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

4- SEGURANÇA

Sergurança térmica

- Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido. Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Deverá, pois, levá-lo a um Centro de Serviço Autorizado.
- Em caso de oscilação, o aparelho dispõe de um sistema de segurança que interrompe automaticamente o funcionamento. Coloque novamente o aparelho na posição vertical para este voltar a funcionar.

Em ambos os casos, o aparelho emite um BIP sonoro e o indicador luminoso (D) "Signal Protect" acende-se.

5- FUNCIONAMENTO

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que:

- É respeitado o posicionamento do aparelho indicado neste manual
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável

• Escolha da função :

Selecione a função desejada, com a ajuda do botão A (3), colocando a indicação do botão voltada para o símbolo :

: Paragem

: Ventilação fria

: 1000W

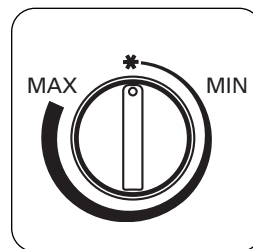
: 1800 W

• Indicador :

- Indicador luminoso de funcionamento C (1) acende-se quando se liga a ficha à tomada.
- Indicador luminoso "Signal Protect" D (3) acende-se em caso de sobreaquecimento ou oscilação.

• Termostato :

Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão B (3).



• Protecção anticongelamento * :

Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho.

Ligue o aparelho à tomada, rode o botão B (3) até à posição " * " e rode o botão A (3) para seleccionar uma das seguintes funções : ou

• Posição ventilação fria :

Permite utilizar o termoventilador como acessório de Verão.

• Oscilação:

O botão de oscilação E (3) permite-lhe fazer oscilar o seu aparelho de modo a otimizar a difusão do ar quente no compartimento.

6- MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- IMPORTANTE: nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar aie do aparelho.
- O seu aparelho está equipado com um filtro de partículas de pó amovível e lavável (água morna e sabão) que tem de ser limpo regularmente (Fig. 4/ Fig. 4b).
- Nunca se esqueça de secar o filtro antes de o colocar de novo no lugar.
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

7- ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
- Para arrumar o aparelho, poderá enrolar o cabo à volta dos pés do aparelho e fixar a extremidade com a mola para prender o cabo (G).
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

8- EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede, certifique-se de :
 - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
 - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

9 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.




1- SIKKERHEDSREGLER

Det er vigtigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt og at overholde følgende anbefalinger :


- For brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse, etc.).
- Undersøg om selve apparatet, ledningen og stikket er i god stand, hver gang apparatet skal bruges.
- Træk ikke i ledningen eller i apparatet, ikke en gang for at trække stikket ud af væg soklen.
- Rul ledningen helt ud før hver anvendelse.
- Kom aldrig ting ind i apparatet (f.eks. nåle osv.).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Når varmeapparatet anvendes, skal det være anbragt utilgængeligt for småbørn og dyr.
- Brug ikke apparatet i et støvet eller brandfarligt lokale.
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug, og må ikke benyttes til industriel anvendelse.
- Hvis der opstår skader forårsaget af en forkert anvendelse af apparatet, vil det medføre en ophævelse af garantien.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes ud af fabrikanten, serviceforretningen eller en kvalificeret person, så al fare undgås.
- Apparatet må ikke anbringes lige under en stikkontakt.
- Hvis apparatet er sat på en væg, skal der være fri adgang til stikkontakten.

2- MEGET VIGTIGT

- **ADVARSEL: For at undgå risiko for overophedning: APPARATET MÅ ALDRIG DÆKKES TIL.**
- **Apparatet må ikke benyttes i nærheden af badekar, bruser, håndvask eller svømmebassin.**
- **Radiatoren må ikke anvendes i nærheden af brændbare genstande eller produkter (gardiner, spraydåser, opløsningsmidler, osv.).**
- **Apparatet må ikke anvendes i et fugtigt rum.**
- **Apparatet må aldrig benyttes, hvis det er anbragt på skrå eller ligger ned.**
- **SØRG FOR, AT DER ALDRIG TRÆNGER VAND IND I APPARATET.**
- **Rør ikke ved apparatet med våde hænder.**
- **Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid: drej knappen A-3 over på den oprindelige position  og træk stikket ud af stikkontakten.**
- **Apparatet har ikke koblingssystem. SVINGNINGEN MÅ IKKE FORCERES MED HÅNDEN.**



3- ELEKTRISK SPÆNDING

- Inden apparatet benyttes første gang, skal det undersøges, om elinstallationens spænding svarer til den, der står anført på apparatet, samt at elinstallationen kan klare apparatets styrke.
- Apparatet kan fungere med et stik uden jordforbindelse. Det er et klasse II apparat (med dobbelt elektrisk isolering ).

4- SIKKERHED

- Hvis apparatet varmer mere end normalt, vil den specielle sikring sukke for apparatet, og det vil automatisk gå i gang igen, når det er kølet helt af. Hvis denne fejl vedvarer eller forværres, vil apparatets varmesikring slukke endeligt for det, og det skal derefter bringes til reparation i en autoriseret serviceforretning.
 - Hvis apparatet vælter, afbrydes det automatisk af et sikkerhedssystem. Når man stiller apparatet lodret, fungerer det igen.
- I begge tilfælde, hører man et BIP og "Signal Protect" kontrollampen (D) tænder.


5- FUNKTION

Inden der tændes for apparatet, skal der sørges for følgende:

- Apparatet skal være anbragt som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Luftpassagen omkring kold- og varmluft ind- og udstrømningsgitterne skal være helt fri.
- Apparatet skal været anbragt på en helt vandret og stabil flade.
- Der må ikke være en forhindring i en afstand af mindst 50 cm fra gitteret foran luftudgangen (væg, gardiner ...).

• Valg af funktion :

Vælg den ønskede funktion med knap A-3 ved at placere knappens afmærkning over for symbol :

- : Stop
-  : Kold ventilation
- : 1000W
- : 1800W

• Lampe :

- On/off lampen C (1) lyser, så snart apparatet er tændt.
- "Signal Protect" kontrollampen (D fig. 3) er tændt i tilfælde af unormal overopvarmning eller tipning.

• Termostat :

Temperaturen indstilles efter ønske ved at bevæge knap B (3).

• Frostfri position * :

Denne position giver mulighed for automatisk at holde temperaturen over 0°C i et normalt isoleret rum, hvis størrelse passer til apparatets opvarmingskapacitet.

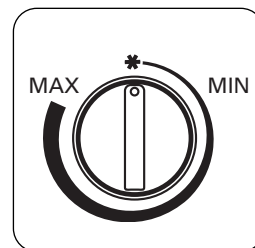
- Tilslut apparatet, og drej knap B (3), så knappens afmærkning placeres over for symbol " * .", og drej knap A (3) for at vælge en af følgende funktioner :
- 1000W ou •• 1800W

• Position kold ventilation :

Denne position giver mulighed for at bruge radiatoren som ekstra ventilator om sommeren.

• Svingning :

Med svingningsknappen (E-3) kan man få apparatet til at svinge for at optimere udsendelsen af varm luft i rummet.



6- VEDLIGEHOLDELSE

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse af apparatet.
- Apparatet kan gøres rent med en let fugtet klud.
- Vigtigt : Brug aldrig slibende rengøringsmidler. De kan ødelægge apparatets overflade.
- Apparatet har et støvfilter, der kan tages af og vaskes (lunkent vand og sæbe) og som skal rengøres regelmæssigt. (Se fig. 4a: Afmontering og fig. 4b: Montering).
- Sørg altid for at tørre filtret godt, før det sættes i igen.
- Brug aldrig apparatet uden filter.

7- OPBEVARING

- Apparatet skal være kølet helt af, inden det sættes til side til opbevaring.
- Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares i et tørt rum.

8- SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

- Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad. Et forkert repareret apparat kan være farligt for brugeren.
- Inden De kontakter en af vore autoriserede service forretninger (se den vedlagte liste), bedes De undersøge :
 - om apparatet står på den normale funktions position;
 - om luft ind- og udstrømningsgitrene er helt fri.

9- VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.




1- RÅD ANGÅENDE SIKKERHET OG BRUK

Det er svært viktig å lese denne bruksanvisningen nøye, og merke seg følgende anbefalinger :


- For din sikkerhet stemmer dette apparatet overens med gjeldende normer og regelverk (lavspenningsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).
- Sjekk at apparatet, støpselet og ledningen er i god stand før hver bruk.
- Ikke trekk i strømledningen eller apparatet, selv ikke for å ta kontakten ut av veggsockelen.
- Rull ledningen helt ut før hver bruk.
- Det må aldri stikkes gjenstander inn i apparatet (f. eks.: nåler...).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Når apparatet er i bruk, må det holdes utenfor små barns, dyrs og enkelte utviklingshemmede personers rekkevidde.
- Apparatet må ikke brukes i støvfylte lokaler eller i lokaler hvor risikoen for brann er stor.
- Dette apparatet er kun til bruk i hjemmet, og er dermed ikke egnet for bruk i industrien.
- Garantien oppheves dersom det viser seg at eventuelle skader er et resultat av feil bruk.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av fabrikanten, fabrikantens service-avdeling eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke plasser apparatet rett under en stikkontakt.
- Dersom apparatet er festet på veggen, må kontakten være lett tilgjengelig.

2 - MEGET VIKTIG



- **VIKTIG ! : For å unngå risiko for overoppheting må APPARATET ALDRI TILDEKKES.**
- **Apparatet må heller ikke brukes i nærheten av badekar, dusj, vask eller svømmebasseng.**
- **Ikke bruk varmeapparatet i nærheten av brannfarlige produkter og gjenstander (gardiner, spraybokser, oppløsninger, osv..).**
- **Apparatet må ikke brukes i fuktige lokaler.**
- **Apparatet må aldri brukes skråstilt eller liggende.**
- **DET MÅ ALDRI KOMME VANN INN I APPARATET.**
- **Ikke berør apparatet med fuktige hender.**
- **I tilfelle fravær over lenger tid: still knappen A-3 i den opprinnelige posisjonen  og kople fra apparatet.**
- **Apparatet er utstyrt med system for utkopling. IKKE FORSERE PENDELBEVEGELSEN FOR HAND.**

3- SPENNING

- Før du tar i bruk apparatet, forsikre deg om at nettspenningen er den samme som er angitt på apparatets typeskilt, og at den elektriske installasjonen i ditt hjem er tilpasset effekten som er angitt på apparatet.
- Apparatet kan brukes uten jordkontakt. Dette er et apparat i klasse II (dobbel elektrisk isolering ).

4- OVEROPPHETINGSSIKKERHET

- Dersom apparatet varmes unormalt opp, finnes det en sikkerhetsanordning som slår apparatet automatisk av, og som slår det automatisk på igjen når det er blitt avkjølt. Dersom feilen vedvarer eller forverrer seg, vil en termosikring slå apparatet definitivt av. Apparatet må nå tas med til et godkjent service-senter.
- Dersom apparatet skulle vippe, vil et sikkerhetssystem slå apparatet automatisk av.
- Sett apparatet tilbake i vertikal posisjon, og det vil slå seg på igjen.
- I begge de 2 tilfellene vil man kunne høre en PIPE-lyd fra apparatet, og lampen (D) "Signal Protect" slår seg på.

5- FUNKSJON

Før du slår på apparatet må du forsikre deg om at :

- Instruksene angående plassering av apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen er respektert.
- Ristene for luftinntak og -uttak ikke er tildekket og helt frie.
- Apparatet er plassert på et stabilt og horisontalt underlag.
- Ingen hindringer må befinne seg mindre enn 50 cm fra risten for luftuttaket (vegg, gardiner...).

• Valg av funksjon :

Velg den ønskede oppvarmingsmåten ved hjelp av bryteren A (3), og ved å plassere merket på bryteren rett overfor symbolet :

- : Stopp
- ☁ : Kaldluft (vifte)
- : 1000W
- : 1800W

• Lamper :

- Lampe for spenningstilførsel (C, fig.1). Denne lyser med en gang apparatet får spenningstilførsel.
- "Signal Protect"-lampe (D, fig. 3): denne lyser ved unormal overoppheting eller dersom apparatet har vippet.

• Termostat :

Innstillingen av temperaturen gjøres i forhold til eget ønske ved å flytte på knapp B-3.

• Posisjon over frysepunktet * :

Denne posisjonen gjør at det mulig å opprettholde temperaturen over 0°C i et lokale med normal isolasjon. Apparatets effekt må stå i samsvar med lokalets størrelse.

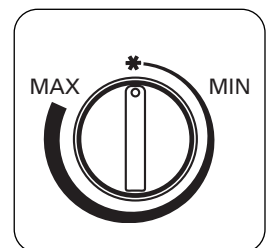
Kople til apparatet og vri bryteren B (3) slik at merket på bryteren plasseres rett overfor symbolet " * ", og vri på bryteren A (3) for å velge en av de følgende funksjonene : • 1000W eller •• 1800W

• Posisjon for kaldventilering ☁ :

Denne posisjonen gjør det mulig å bruke vifteovnen som en ekstravifte på varme sommerdager.

• Pendelbevegelse :

Knappen for pendelbevegelse (E-3) setter igang apparatets pendelbevegelse for å få til optimal spredning av den varme luften i rommet.



6- VEDLIKEHOLD

- Apparatet må koples fra strømmettet før enhver vedlikeholdsoperasjon.
- Apparatet kan rengjøres med en lett fuktig klut.
- Viktig : Bruk aldri slipende midler som risikerer å forringe apparatets aspekt.
- Apparatet er utstyrt med et avtakbart og vaskbart (lunkent vann og såpe) støvfilter som må rengjøres regelmessig (se fig. 4a: Demontering, og fig. 4b: Montering).
- La alltid filtret tørke før det settes på plass igjen.
- Apparatet må ikke brukes uten filtret.

7- OPPBEVARING

- Det er svært viktig at apparatet er blitt helt avkjølt før du rydder det bort.
- Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted i ly for fuktighet.

8- I TILFELLE PROBLEMER

- Prøv aldri å demontere apparatet selv. Et dårlig reparert apparat kan være en fare for brukeren.
- Før du tar kontakt med et av våre godkjente Service-sentra (se vedlagte liste), forsikre deg om :
 - at apparatet står i normal funksjonsposisjon;
 - at ristene for luftinnslipp og -utslipp er fullstendig utildekket.

请在使用前认真地看懂说明书，并且将说明书保存好。

1- 注意事项

请仔细阅读并遵循以下各项建议：


- 爲了確保您的安全，該電暖器符合現行的標準和法規（包括低壓指令、電磁兼容、環境保護等標準）
- 肢體、感官或智力有障礙的成人(或兒童)，或對該電器無任何操作經驗和常識的人，請勿使用該電暖器。除非有專人在場負責照看他們的安全並事先給他們解釋該電器的操作規則。請監督好兒童，不要讓他們隨意擺弄該電器。
- 每次使用前請檢查一下電暖爐、電源線和電源插座。
- 不要拉拽電源電線和儀器，即使是想把插頭從牆上插座中拔出時。
- 在使用前，把電線全部放開。
- 電暖爐不應放置在電源插座下。
- 注意別讓任何物品（譬如針等）掉入電暖爐內。
- 開啟電暖爐後，注意別讓幼兒、家養寵物或殘疾人士碰觸到電暖爐。
- 注意別在灰塵很大或容易引起祝融的地方使用本電器。
- 本電器設計爲家居使用，不可用於工業用途。
- 因使用不當而造成的損壞不屬於保修範圍。
- 不要將設備緊貼放置在電源插頭的下面。
- 如果將設備固定在牆壁上，應當使插頭便於拿放。
- 設備壽命到期後如何處置：請將設備送到分揀垃圾場。

2- 重要注意事項



- 注意：爲避免所有的過熱危險，請不要將物件放在設備之上。
- 不要在易燃物件或產品（窗帘、氣溶膠、溶劑、等等…）附近使用取暖器。
- 此儀器不能用在潮濕的住所。
- 絕對不要將取暖器斜放或者臥放使用。
- 不要在靠近浴缸、淋浴器、盥洗室、游泳池等處用此儀器。
- 切勿讓水流進電暖爐內。不要用潮濕的手碰儀器。
- 您的電器並未設有活動部份分離系統。切勿嘗試手動進行轉動。
- 如果長時間不使用該電器，請將旋鈕 A 調到 ○ 位置，並拔掉電源線。

3- 电压

- 在首次使用之前，請檢查您電源裝置與取暖器上標出的電源要求相符合，並且與您取暖器上標出的功率相符合。
- 本電暖爐使用時可不必接駁地線，這是 II 級標準的電器（即雙絕緣電器 ）。

4- 安全

溫控安全裝置：

- 當儀器不正常發熱時，有一個安全裝置會關閉儀器，然後等儀器降溫後再自動將其啟動。如果不正常現象持續下去或者有擴大時，一個熱熔保險絲將最終關閉儀器。這時的儀器必須送到認可的服務中心修理。
- 在上述兩種情況下，設備會發出一鳴響信號，指示燈 (D) "Signal Protect" 點亮。

5- 使用

在開啟使用設備之前，請確保：

- 您設備的放置方式符合本使用說明的規定。
- 空氣進口和出口柵沒有被堵塞。
- 設備在一水平面上放置並且穩定。

• 功能的选择：

使用按鈕 A (3) 選擇您希望的功能，將按鈕的標志放在相應符號的正對面：

- ：停止 ●：1000瓦
- ❄️：冷風 ●：1800瓦

• 指示灯：

- 接通電源指示燈 C (1) 。在設備接通電源後，該指示燈點亮。
- "Signal Protect" 指示燈 D (3) 。當設備異常發熱或在出現翻轉情況下，該指示燈便點亮。僅涉及型號。

• 溫度調節器：

用戶可根據本人的舒適感覺，通過旋鈕 B 來調節溫度。

• 防霜功能 *：

選擇這一檔，電暖爐能使一間保暖性較好的房間保持 0°C 以上溫度，防霜範圍視電暖爐功率大小而定。

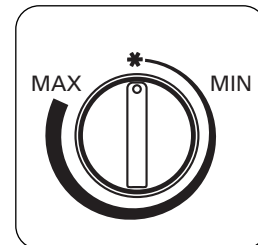
接通設備電源，轉動按鈕 B (3) 以使按鈕標志正對著符號“*”，隨後轉動按鈕 A (3) 來選擇下述功能：● 或 ●

• 冷風功能：❄️

在盛夏時，選擇本檔，電暖爐能當涼風扇使用。

• 搖動：僅限於 型。

操縱搖動按鈕 C (3) 能使機器搖動，以便優化暖風在房間內的分佈。



6- 清理保养

- 在一切清理保養之前，應先拔去電源插頭。
- 用微濕的布擦淨電暖爐。
- 注意：千萬不能用研磨材料，不然會損壞儀器的表面。
- 本設備配備有可拆卸與可清洗之防塵濾網（可用肥皂與溫水清洗），必須定期進行清洗。（請參閱圖 4a：拆卸與圖 4b：組裝）。
- 更換濾網前，請務必確保該濾網已完全乾燥。
- 請勿在未裝置濾網時使用本設備。

7- 儲藏和搬运

- 務必等到設備完全冷卻之後才能收起設備。
- 儲藏暖風機前，可把電源線繞在兩腳之間，再把電源線端頭卡在固定柱 上。
- 不使用時，暖風機須存放在乾燥的地方。

8- 遇到故障時

- 切勿擅自拆散暖風機。胡亂修理的電器會對使用者造成危險。
- 在與本廠指定的維修站聯絡之前（請閱所附的指定維修站名單），請用戶先檢查一下：
 - 暖風機是否調在正常的運行檔位上；
 - 進風口護柵和吹風口護柵有否堵塞。

